

(提出用) (For Submission)

公共政策大学院国際化推進プログラム
平成 29 年度 国際会議等参加促進補助金

Graduate School of Public Policy (GraSPP) Internationalization Promotion Program
International Conferences Participation Grant in AY2017

誓 約 書
Pledge of Commitment

東京大学大学院公共政策学教育部長 殿

To: Dean of Graduate School of Public Policy, the University of Tokyo

(奨励金の目的) (Purpose of Subsidy)

第 1 条 この補助金は、グローバル社会を担うべき優秀な人材の育成のため、国際化推進寄付金等により学生が国際会議等に参加する経費の一部を助成することで、経済的負担を緩和し、学習効果を高めることを目的とする。

Rule 1 With the aim to nurture future leaders of the global society, the grant scheme based on the donations from sponsor companies is established to help enhance learning while easing the financial burden on students through the provision of partial subsidy to their expenses for participation in international conferences, etc.

(補助金の支給時期、額及び方法) (Payment Period, Amount and Method of Grant)

第 2 条 受給者から提出された完了報告書の内容が適切であると確認できた後、日本国内の受給者名義銀行口座に一括送金する。

Rule 2 After the acknowledgement of a completion report from the grant recipient, reimbursement will be made in a lump-sum to a Japanese bank account in the name of recipient.

- 2 助成額は、開催地、日程等を考慮した上で適切な金額を旅費として支給する。ただし、原則として上限 100,000 円とする。

An appropriate amount of grant will be determined in consideration of the conference venue and duration, etc. in principle with the upper limit of 100,000 yen and be provided as reimbursement of travel expenses.

(補助金の返納・取り消し) (Return or Cancellation of Grant)

第 3 条 受給者が国際会議等への参加を中止したとき又は受給者として適当でない事実があったときは、補助金を取り消し、必要な場合は返納を求める。

Rule 3 If the student participation to the conference etc. is cancelled or it is discovered that the recipient is unqualified, the grant will be cancelled or must be returned.

- 2 国際会議等への参加中に懲戒処分を受ける又は参加態度が著しく不良であるなど、補助金の目的又は社会的相当性の観点から補助金の支給が不適当と認められる場合、補助金の全額又は一部を返納させることがある。

If it is deemed inappropriate to provide the grant in light of its objective or from the viewpoint of social appropriateness in such an event where the recipient faces a disciplinary action, exhibit poor attitude during the participation in the conference, etc., the grant will have to be returned in full or in part.

(奨学生の義務) (Responsibility of Grant Recipient)

第4条 受給者は、補助金の目的に従い、勉学に励まなければならない。

Rule 4 The recipient shall devote to his/her studies in accordance with the objectives of the grant.

- 2 日本及び渡航先の国の法令等を遵守する。

The recipient shall obey the laws and regulations of Japan and the country of destination.

- 3 国際会議等参加促進補助金受給者の信用を傷つけ、又は不名誉となるような行為をしない。

The recipient shall refrain from any actions that will hurt or disgrace the reputation of the International Academic Conferences Participation Grant Scheme.

- 4 貴教育部から支給される補助金の額を超えて必要とする金額については、自己の責任において支弁する。

The recipient shall pay at his/her own expense for the additional expenses which exceed the amount of grant reimbursed by his/her faculty.

- 5 日本及び渡航先の国内において債務を負った際は、自己の責任において弁済する。

The recipient shall take the responsibility to pay off his/her own debt should the recipient incurs any financial debt in Japan or country of destination.

- 6 国際会議等修了後の完了報告書の提出などの義務を怠らない。

The recipient must not fail to fulfill his/her responsibility to submit the report of completion after the academic conference.

- 7 受給者は、将来の進路について何ら義務を負わない。

The recipient shall not be required of any obligations with regards to his/her future path.

上記の内容に同意し、義務を怠らないことを誓約します。

I agree to all the rules mentioned above and pledge my commitment to adhere these obligations.

年Year 月Month 日 Days

東京大学大学院公共政策学教育部

The University of Tokyo, Graduate School of Public Policy

(本人保管用) (To be kept by grant recipient)

公共政策大学院国際化推進プログラム
平成 29 年度 国際会議等参加促進補助金

Graduate School of Public Policy (GraSPP) Internationalization Promotion Program
International Conferences Participation Grant in AY2017

誓 約 書
Pledge of Commitment

東京大学大学院公共政策学教育部長 殿

To: Dean of Graduate School of Public Policy, the University of Tokyo

(奨励金の目的) (Purpose of Subsidy)

第 1 条 この補助金は、グローバル社会を担うべき優秀な人材の育成のため、国際化推進寄付金等により学生が国際会議等に参加する経費の一部を助成することで、経済的負担を緩和し、学習効果を高めることを目的とする。

Rule 1 With the aim to nurture future leaders of the global society, the grant scheme based on the donations from sponsor companies is established to help enhance learning while easing the financial burden on students through the provision of partial subsidy to their expenses for participation in international conferences, etc.

(補助金の支給時期、額及び方法) (Payment Period, Amount and Method of Grant)

第 2 条 受給者から提出された完了報告書の内容が適切であると確認できた後、日本国内の受給者名義銀行口座に一括送金する。

Rule 2 After the acknowledgement of a completion report from the grant recipient, reimbursement will be made in a lump-sum to a Japanese bank account in the name of recipient.

- 2 助成額は、開催地、日程等を考慮した上で適切な金額を旅費として支給する。ただし、原則として上限 100,000 円とする。

An appropriate amount of grant will be determined in consideration of the conference venue and duration, etc. in principle with the upper limit of 100,000 yen and be provided as reimbursement of travel expenses.

(補助金の返納・取り消し) (Return or Cancellation of Grant)

第 3 条 受給者が国際会議等への参加を中止したとき又は受給者として適当でない事実があったときは、補助金を取り消し、必要な場合は返納を求める。

Rule 3 If the student participation to the conference etc. is cancelled or it is discovered that the recipient is unqualified, the grant will be cancelled or must be returned.

- 2 国際会議等への参加中に懲戒処分を受ける又は参加態度が著しく不良であるなど、補助金の目的又は社会的相当性の観点から補助金の支給が不適当と認められる場合、補助金の全額又は一部を返納させることがある。

If it is deemed inappropriate to provide the grant in light of its objective or from the viewpoint of social appropriateness in such an event where the recipient faces a disciplinary action, exhibit poor attitude during the participation in the conference, etc., the grant will have to be returned in full or in part.

(奨学生の義務) (Responsibility of Grant Recipient)

第4条 受給者は、補助金の目的に従い、勉学に励まなければならない。

Rule 4 The recipient shall devote to his/her studies in accordance with the objectives of the grant.

- 2 日本及び渡航先の国の法令等を遵守する。

The recipient shall obey the laws and regulations of Japan and the country of destination.

- 3 国際会議等参加促進補助金受給者の信用を傷つけ、又は不名誉となるような行為をしない。

The recipient shall refrain from any actions that will hurt or disgrace the reputation of the International Academic Conferences Participation Grant Scheme.

- 4 貴教育部から支給される補助金の額を超えて必要とする金額については、自己の責任において支弁する。

The recipient shall pay at his/her own expense for the additional expenses which exceed the amount of grant reimbursed by his/her faculty.

- 5 日本及び渡航先の国内において債務を負った際は、自己の責任において弁済する。

The recipient shall take the responsibility to pay off his/her own debt should the recipient incurs any financial debt in Japan or country of destination.

- 6 国際会議等修了後の完了報告書の提出などの義務を怠らない。

The recipient must not fail to fulfill his/her responsibility to submit the report of completion after the academic conference.

- 7 受給者は、将来の進路について何ら義務を負わない。

The recipient shall not be required of any obligations with regards to his/her future path.

上記の内容に同意し、義務を怠らないことを誓約します。

I agree to all the rules mentioned above and pledge my commitment to adhere these obligations.

年Year 月Month 日 Days

東京大学大学院公共政策学教育部

The University of Tokyo, Graduate School of Public Policy